



INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES /
ISTRUZIONI / INSTRUCȚIES / VEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE / ANVISNINGAR /
INSTRUÇÕES / ΟΔΗΓΙΕΣ / ИНСТРУКЦИИ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCȚIE /
INSTRUCȚIUNI / NÁVOD / ИНСТРУКЦИИ /
NAVODILA ZA UPORABO / UPUTE / POKYNY / TALIMATLAR



PRINTED IN CHINA

E-IM-2562

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
$\frac{+}{-} \frac{=}{\div}$		123456789012
▼ Mixed		(0.)
140-35+22=127	140 \ominus 35 \oplus 22 \equiv	(127.)
2x 2 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$ =6	2 \times 2 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$ 3 \equiv	(6.)
-7x 99 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$ =-63	7 \ominus \times 99 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$ \equiv	(-63.)
9+5x3.2+7=12.76	9 \oplus 5 \times 3.2 \oplus 7 \equiv	(12.76)
(2+4)+3x8.1=16.2	2 \oplus 4 \oplus 3 \times 8.1 \equiv	(16.2)
▼ Memory		(0.)
3x4 = 12	3 \times 4 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$	(M 12.)
-) 6+0.2 = 30	6 \ominus 0 \oplus 2 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$	(M 30.)
-18	$\frac{\text{RM}}{\text{CM}}$	(M -18.)
+) 200	200 $\frac{\text{M}}{\text{E}}$	(M 200.)
200	$\frac{\text{RM}}{\text{CM}}$ (Recall Memory)	(M 182.)
182	$\frac{\text{RM}}{\text{CM}}$ (Clear Memory)	(182.)
▼ Grand total		(0.)
30x40 = 1,200	30 \times 40 \equiv	(GT 1'200.)
50x60 = 3,000	50 \times 60 \equiv	(GT 3'000.)
+) 25x30 = 750	25 \times 30 \equiv	(GT 750.)
4,950	GT	(GT 4'950.)
+) 235x35 = 8,225	235 \times 35 \equiv	(GT 8'225.)
13,175	GT (Grand Total)	(GT 13'175.)
GT (Clear Grand Total)		(13'175.)
▼ Business		(0.)
Calculating Cost		
Selling Price : \$2,000	2000 $\frac{\text{SELL}}{\text{MARGIN}}$	(SELL/COST 2'000.)
Profit Margin : 30%	30 $\frac{\text{MARGIN}}$	(COST 1'400.)
Cost =? (\$1,400)		
Calculating Selling Price		
Cost : \$1,500	1500 $\frac{\text{COST}}$	(COST/SELL 1'500.)
Profit Margin : 20%	20 $\frac{\text{MARGIN}}$	(SELL 1'875.)
Selling Price=? (\$1,875)		
Calculating Profit Margin		
Cost : \$1,500	1500 $\frac{\text{COST}}$	(COST/MARGIN% 1'500.)
Selling Price : \$2,000	2000 $\frac{\text{SELL}}$	(MARGIN% 25.)
Profit Margin =? (25%)		
▼ Overflow		
1) 123456789 x 78900	123456789 \times 78900 \equiv	(E 9.74074065210)
=9740740652100	$\frac{\text{CE}}{\text{CA}}$	(9.74074065210)
(Error) $\frac{\text{CE}}{\text{CA}}$		
2) 999999999999 (Add to Memory)	999999999999 $\frac{\text{ME}}$	(M 999'999'999'999)
123 (Add to Memory)	123 $\frac{\text{ME}}$	(M 1.00000000012)
	$\frac{\text{CE}}{\text{CA}}$	(M 1.00000000012)
	$\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$	(0.)
3) 6+0=0	6 \oplus 0 \equiv	(E 0.)
(Error) $\frac{\text{CE}}{\text{CA}}$	$\frac{\text{CE}}{\text{CA}}$	(0.)

BERÄKNINGSFUNKTION FÖR FÖRSÄLJNING

(COST) (SELL) (MARGIN) Används för beräkning av kostnad, försäljningspris och vinstmarginal. Ange värdet för två alternativ för att se slutresultatet. (Ange t.ex. kostnaden och försäljningspriset när du vill beräkna vinstmarginalen %.)

▲ HANTERING & FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- * Solcellen kräver minst 50 lux ljus för att enheten ska fungera.
- * Täck INTE över någon del av solcellspanelen.
- * När räknaren används på mörka platser kan det ta längre tid att starta enheten eller utföra beräkningar.
- * Det oberoende minnet kanske inte sparas om det inte finns tillräckligt med solkraft.

I HÄNDELSE AV PROBLEM

Symptom/problem	Lösning
* Fel eller spill: Tangentbordet spärras elektroniskt och det går inte att använda enheten när "E" visas.	Starta om räknaren genom att trycka på $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$.
* Teckenfönstret mörknar, är instabilt. * Inget visas i teckenfönstret eller innehållet i minnet förloras eller ändras (kan orsakas av elektromagnetiska störningar eller elektrostatiska urladdningar).	1. Kontrollera att solcellspanelen inte är övertäckt. 2. Flytta räknaren (solcellspanelen) till en ljusare plats. 3. Tryck på $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$ -knappen.

ANMÄRKNINGAR Räknarens teckenfönster är tillverkat av återvunna material från Canon digitalkameror och svart punkter eller ojämn färg kan förekomma.
(Informationen i den här bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande.)

FUNÇÃO DE CÁLCULO COMERCIAL

(COST) (SELL) (MARGIN) Utilizada para calcular o custo, o preço de venda e a margem de lucro. Introduza o valor de quaisquer 2 itens para obter o valor de balanço (ex.: introduza o valor do custo e o preço de venda para obter a percentagem (%) da margem de lucro).

▲ MANUSEAMENTO E PRECAUÇÕES

- * A célula solar necessita de pelo menos 50 lux de luz para gerar energia para o funcionamento.
- * NÃO tape qualquer parte do painel da célula solar.
- * Se utilizar a calculadora num ambiente com pouca luz, poderá verificar-se um aumento do tempo necessário para o arranque da máquina ou para os cálculos.
- * Pode não ser possível guardar a memória independente se não existir energia solar suficiente.

EM CASO DE DIFICULDADE

Sintomas/Dificuldades	Solução
* Erro ou Excesso: Quando aparece a indicação "E", o teclado é bloqueado electronicamente, não sendo possível executar qualquer operação.	Carregue na tecla $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$ para reiniciar a calculadora.
* O visor perde luminosidade, fica instável. * O conteúdo do visor não aparece ou o conteúdo da memória perde-se ou é alterado (talvez devido a interferência electromagnética ou descarga de uma fonte electrostática).	1. Certifique-se de que o painel solar não se encontra tapado. 2. Mude a calculadora (painel solar) para um local com maior intensidade de luz. 3. Carregue na tecla $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$.

NOTAS O visor desta calculadora é fabricado a partir de material reciclado pré-consumo de câmaras digitais Canon e poderá apresentar pontos pretos ou uma cor irregular.
(Os dados contidos neste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

(COST) (SELL) (MARGIN) Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του περιθωρίου κέρδους. Εισαγάγετε την τιμή οποιουδήποτε 2 στοιχείων, για να λάβετε την τιμή ισοζυγίου (π.χ. εισαγάγετε την τιμή του κόστους και της τιμής πώλησης, για να λάβετε το % του περιθωρίου κέρδους).

▲ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ & ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- * Ο ηλιακός συλλέκτης απαιτεί τουλάχιστον 50 lux φωτισμού, για να παράγει ισχύ για τη λειτουργία.
- * ΜΗΝ καλύπτετε κανένα τμήμα του ηλιακού συλλέκτη.
- * Όταν η αριθμομηχανή λειτουργεί σε σκοτεινό περιβάλλον, ενδέχεται να αυξηθεί ο χρόνος έναρξης ή υπολογισμών της συσκευής.
- * Η ανεξάρτητη μνήμη ενδέχεται να μην διατηρηθεί, όταν δεν επαρκεί η ηλιακή ενέργεια.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΚΟΛΙΑΣ

Συμπτώματα/Δυσκολίες	Λύση
* Σφάλμα ή υπερχείλιση: Όταν εμφανίζεται η ένδειξη "E", το πληκτρολόγιο είναι ηλεκτρονικά κλειδωμένο και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία.	Πατήστε το πλήκτρο $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$, για να επανεκκινήσετε την αριθμομηχανή.
* Η οθόνη γίνεται σκοτεινή και δεν είναι σταθερή. * Δεν εμφανίζεται το περιεχόμενο της οθόνης ή χάνεται/τροποποιείται το περιεχόμενο της μνήμης (ενδέχεται να οφείλεται σε ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή ή ηλεκτροστατική εκφόρτιση).	1. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτεται ο ηλιακός συλλέκτης. 2. Μετακινήστε την αριθμομηχανή (τον ηλιακό συλλέκτη) σε πιο έντονο φως. 3. Πατήστε το πλήκτρο $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ Η οθόνη αυτής της αριθμομηχανής κατασκευάζεται από ανακυκλωμένο υλικό από τα εργοστάσια κατασκευής ψηφιακών φωτογραφικών μηχανών της Canon και ενδέχεται να παρουσιάσει μαύρες κουκκίδες ή χρωματική ανομοιομορφία.
(Τα δεδομένα του παρόντος εγχειριδίου υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.)

ФУНКЦИЯ БИЗНЕС-РАСЧЕТОВ ПРОДАЖ

(COST) (SELL) (MARGIN) Используется для расчета стоимости, отпускной цены и прибыльности. Введите значение любых двух величин, чтобы получить балансовое значение (Например, введите значение стоимости и отпускной цены, чтобы получить прибыльность %.)

▲ ОБРАЩЕНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- * Солнечному элементу требуется минимум 50 лк света, чтобы вырабатывать энергию для работы.
- * НЕ накрывайте панель солнечной батареи.
- * Если калькулятор работает при тусклом освещении, для включения аппарата или выполнения расчетов может потребоваться больше времени.
- * Данные в независимой памяти могут не сохраниться, если поступает недостаточно солнечной энергии

ΠΡΙ ΒΟΗΘΗΜΑΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΗΣΕΩΝ

Παράπονα/Τροποποιήσεις	Τρόπος αντιμετώπισης
* Οшибка или переполнение: Если отображается символ "E", происходит электронное блокирование клавиатуры, и дальнейшая работа становится невозможной.	Нажмите клавишу $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$, чтобы перезагрузить калькулятор.
* Дисплей становится тусклым, мигает. * На дисплее не появляется изображение, либо содержимое памяти утрачено или изменено (может быть вызвано электромагнитными помехами или электростатическим разрядом).	1. Убедитесь, что солнечная батарея не закрыта. 2. Переместите калькулятор (светочувствительный элемент) в место с более ярким освещением. 3. Нажмите клавишу $\frac{\text{ON}}{\text{CA}}$.

ΠΡΟΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ Η οθόνη αυτού του υπολογιστή κατασκευάζεται από επεξεργασμένο υλικό από τα εργοστάσια κατασκευής ψηφιακών φωτογραφικών μηχανών της Canon και ενδέχεται να παρουσιάσει μαύρες κουκκίδες ή χρωματική ανομοιομορφία.
(Τα δεδομένα, приведенные в этом руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления)

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУССКИЙ